

Dal 11 gennaio 2012 l'Unione svolge nuovi servizi comunali ed esercita le funzioni già attribuite dalla Regione Toscana e dai Comuni alla Comunità Montana Garfagnana

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Gallicano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)  
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901  
Sito: [www.ucgarfagnana.lu.it](http://www.ucgarfagnana.lu.it)  
E-mail: [presidente@ucgarfagnana.lu.it](mailto:presidente@ucgarfagnana.lu.it)  
**Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile** Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Eliporto Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino "Panìa di Corfino" Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

**ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI**  
**Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo**: tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00  
**Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico**: lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.  
**Camera di Commercio**: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00

# CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

## ABBONAMENTI 2012

ITALIA: Ordinario ₦ 20,00 - Sostenitore ₦ 25,00 - Benemerito ₦ 50,00.  
ESTERO: Europa: ₦ 45,00; Americhe-Africa ₦ 55,00; Australia-Oceania: ₦ 65,00.  
Pubblica: foto: Abbonati ₦ 38,00, non ₦ 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non ₦ 30,00.  
C.C. Postale 13239553  
C.C. Bancario IT 47 Y 06200 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354

e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXI - N. 10 - Novembre 2012 - ₦ 2,00

# OSPEDALE UNICO

*decisione rinviata per il ritardo dei pareri della commissione tecnica*

La decisione della Commissione tecnica regionale incaricata di valutare le proposte avanzate dai comuni sulla localizzazione dell'Ospedale unico della valle, attesa per la fine di ottobre, slitta a fine novembre e forse dicembre. La necessità di approfondire con dati tecnici l'esame delle quattro localizzazioni presentate dai Comuni di Castelnuovo di Garfagnana, Pieve Fosciana, Castiglione di Garfagnana e Barga nelle zone di Piano Pieve, Pian di Cerreto e Mologno, ha imposto di richiedere alle amministrazioni relazioni geologiche, viabilità per accessi, cartografia e relazione sul rischio sismico, presenza di aree eliportuali integrative ai progetti. La Commissione per la valutazione non comparativa", così è stata definita, è composta da: Desi Ricci, ingegnere espresso dal comune di Barga, dal prof. Aldo Frediani, docente alla Facoltà di ingegneria dell'Università di Pisa indicato dai comuni della Garfagnana, dagli ing. Ceragioli e Marchetti

dell'USL, dalla dott.ssa Michela Maielli dirigente sanitario, dall'ing. Grazzi e dalle dott.sse Mechi e Vannucci (coordinatore della Commissione) della Regione Toscana. Esaurito il passaggio puramente tecnico competrà alla Conferenza zonale dei sindaci, ai politici e amministratori locali esprimersi, un onore sul quale dovrebbe avere un peso l'indicazione tecnica. Ma sappiamo che non sarà così, sia perché non sarà una valutazione netta e chiara, sia perché, ancora una volta emergerà quella contrapposizione di posizioni geografiche e politiche, come è facile intuire dagli interventi che si susseguono sulle cronache locali dei quotidiani da parte degli amministratori valligiani. Quello della Conferenza sarà un voto palese espresso con un sistema che ottempera al peso del comune in base al numero degli abitanti; si parla già, quindi, di forza politica che avranno le comunità di confine, quelle di Fosciandora, Molazzana e Vergemoli in territorio di Garfagnana, e quelle di Bagni di Lucca e Borgo a Mozzano in Mediavalle, che pur ricadendo - è storicamente appurato - sui servizi sanitari su Lucca, incidono profondamente sulla decisione e sarà per loro l'occasione di richiedere contropartite in cambio del sostegno ad un progetto o l'altro.

Se veramente la decisione fosse in bilico per questi comuni non vorremmo far peccato a pensar male, ma figure abituata a mantenere "i piedi su 2 staffe" ed a seguire le idee a loro più congeniali svincolate da ogni ottica geografica e politica di Valle avvertono poco il senso dell'appartenenza alla Garfagnana.

Quindi salviamo pure la forma del percorso attuato, la necessità di un nuovo ospedale, il protocollo d'intesa, l'impegno di tutti a realizzare il nuovo plesso, scelte sulla localizzazione da procrastinare alla commissione (sic), ma si torna al punto di partenza: una pura contrapposizione di numeri.

"Comunque vada", afferma il presidente della Conferenza dei sindaci, Dorino Tamagnini di Villa Collemandina, "è una scelta indirizzata al miglioramento qualitativo della Sanità e dei valori. Due plessi sono oggi economicamente dispendiosi, denotano anche trascuratezza e



Dorino Tamagnini, presidente della Conferenza zonale dei sindaci

problemi di personale. Un' ospedale unico può essere impegnativo per la realizzazione (5 anni il tempo tecnico per la costruzione) ma poi i costi si recuperano per la razionalizzazione dei servizi. La scelta della Conferenza, qualunque essa sia, deve essere accettata con serenità da tutte le Amministrazioni".

Un'affermazione che denota l'equilibrio, e non può essere diversamente, di chi è chiamato a presiedere il consesso ma non vorremmo divenisse rassegnazione per gli altri Primi Cittadini che fino ad ora hanno poco sentito il richiamo all'identità e alla garfagninità.

E' l'ora di dimostrarlo.

**ALL'INTERNO**  
pag. 2 Michetti ospite del Panathlon Garfagnana G. Daniele  
pag. 3-4 I garfagnini ostaggio della Rep. Cisalpina G. Rossi  
pag. 4 Amo la mia terra: è la Garfagnana C. Terenzi  
Quella luce che viene dall'Infinito... I. Pilli  
pag. 6 Una questione di termini P. Notini  
pag. 6,8 Giudice di pace... Giudici di guerra I. Galligani  
pagg. 8-10 Cronaca

## LE RUBRICHE

pag. 4 Fisco e Economia	L. Bertolini
pag. 5 Lettere in redazione	
pag. 7 Notiziario Unione Comuni Garfagnana	
pag. 11 Il Pungolo	N. Roni
Notizie liete	
pagg. 11-12 Tristi memorie	

## IL MAESTRO GIORGIO MICHETTI OSPITE DEL PANATHLON GARFAGNANA

Il Club Panathlon Garfagnana, lo dico per chi non lo conosce, si distingue fra i Club toscani, per essere uno fra i più piccoli in termini numerici ma, uno fra i più



anni di intensa carriera artistica vissuta prevalentemente a Milano, la terza tuttora in corso dove, oltre alla pittura vede un susseguirsi di eventi vari, di amicizie, collaborazioni e iniziative fra le quali ci onoriamo di inserire la nostra.

Giorgio Michetti, elegante e garbato, sorprendentemente energico ed attivo, sorridente e curioso, fin da subito si è rivelato un personaggio di sicuro fascino, catturando l'attenzione e la simpatia delle autorità presenti e dei numerosi intervenuti. Grazie allo sport ha affermato, "ho adottato uno stile di vita sano", perché lo sport non deve essere vissuto e praticato come competizione, ma soprattutto come occasione di crescita e metodo di mantenimento della salute. Ai giovani quindi, lo portiamo come esempio: un Maestro che ti può insegnare tanto non solo nel campo dell'arte, ma anche nella vita di tutti i giorni, un uomo di sani principi, un uomo senza tempo che lascia il segno.

*Giorgio Daniele*

vivaci ed originali in termini di iniziative volte a promuovere un corretto stile di vita attraverso lo sport, il fair play, l'etica.

Da anni, prevalentemente si rivolge ai giovani, al mondo della scuola, promuovendo una sana pratica dello sport attraverso iniziative di stimolo, di prevenzione, di pari opportunità fra normodotati e diversamente abili. Il premio Panathlon per il migliore atleta studente, il convegno nazionale sul doping, il premio fair play, sono il fiore all'occhiello dell'associazione e da sole caratterizzano la vocazione del Club ad orientare i giovani verso corretti stili di vita.

Quale migliore occasione poteva essere quella di ospitare lo scorso 12 ottobre, presso il ristorante Da Carlino a Castelnuovo Garf.na, uno sportivo ed un grandissimo artista, Giorgio Michetti, per parlare di questi valori? Giorgio Michetti, oltre ad essere stato un atleta che si è distinto nelle discipline del nuoto e dello sci, è noto al grande pubblico per i prestigiosi traguardi raggiunti nell'arte ed in particolare nella pittura e nella scultura. Nato a Viareggio il 7 dicembre 1912, dove tutt'ora vive e lavora, è prossimo a festeggiare i suoi primi 100 anni. Ha alle spalle una eccezionale carriera artistica con una invidiabile produzione di opere (oltre 3000) tutte catalogate, che lo pongono fra i principali artisti contemporanei e del secolo scorso, sia a livello nazionale che internazionale. Un artista, tre vite, la prima contrassegnata da due guerre e da vicende private che lo tengono lontano dall'arte, la seconda caratterizzata da 25

### IL RINNOVO DELL'ABBONAMENTO

Si sta chiudendo un altro anno e come tradizione dobbiamo ricordare agli affezionati lettori la scadenza dell'abbonamento. Un atto che ci consente di continuare la nostra volontaria attività editoriale, storica informazione sempre vissuta nell'indipendenza per affrontare temi e problemi della nostra terra. Ancora quest'anno abbiamo ritenuto, nonostante i continui rincari di beni e servizi, **di mantenere invariato il costo dell'abbonamento**, confidando nella consueta grande adesione, nutrimento vitale che è condizione essenziale perché il giornale possa continuare a raggiungere le famiglie garfagnine in Italia e all'estero con regolarità.

Invitiamo cortesemente anche i pochi ritardatari a rimettere con sollecitudine l'annualità "passata in cavalleria" per evitare sospensioni di invii.

### CORRIERE DI GARFAGNANA

Direttore Responsabile:  
Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Pier Luigi Raggi

Consiglio di amministrazione: Marsilio Ballotti, Luciano Bertolini, Antonio Tognoli.

Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pieroni, Ivano Pilli, Quinto Sinforniani.

Collaboratori: Flavio Bechelli, Bruno Bellosi, Mario Bonaldi, Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Claudio Iorio, Gino Masini, Paolo Notini, Gilberto Rapaioli, Niccolò Roni, Giacomo Suffredini, Cesare Terenzi.

Fotocomposizione e Stampa:  
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca  
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92

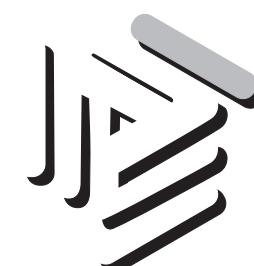
ISSN 1722-716X



Tutto per i Vs. hobby,  
acquari, uccelli,  
pesci, pesca,  
caccia, sport, armi,  
aria compressa,  
pistole e carabine

libera vendita

Castelnuovo Garfagnana  
P.zza delle Erbe, 2  
telefax 0583 62058



Studio Consulenza Lavoro,  
Tributaria, Aziendale

Rag. Davini Maurizio

Consulente Lavoro  
Revisore dei Conti

Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Tel. 0583 639111 - 333 3956127

*Tapppezzeria Grisanti*  
di Ciari Mauro  
Arredamenti Antiquariato  
Castelnuovo Garf. (lu) via Roma, 5  
Tel. e Fax 0583-62148

**tardelli**  
ARREDAMENTI

NUOVO CENTRO CUCINE  
**Veneta Cucine Varenna**  
Poliform

Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA  
**PACCAGNINI**

• OTTICO DIPLOMATO •

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**

Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli  
P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA

**FABBIANI**

**IMBIANCATURE**



VERNICIATURA

IMBIANCATURE

DECORAZIONI

STUCCO VENEZIANO

FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura  
Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

**STUDIO PALMERO - BERTOLINI**

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI  
RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI

55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115  
Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100  
Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: info@palmerobertolini.it  
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: paghe@palmerobertolini.it

**OTTICA LOMBARDI**

Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto

Esclusivista di zona ZEISS

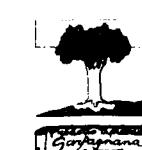
Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)

**DINI MARMI**  
dal 1888

LAVORAZIONE MARMI & GRANITI

**DINI MARMI**  
di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.  
Sito Internet: www.dinimarmi.it  
E-mail: staff@dinimarmi.it

55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977



**VECCHIO MULINO**

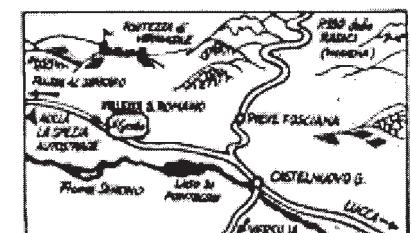
**Osteria - Enoteca**

Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana

Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.  
Tel. 0583/62192

**De Cian**  
ARREDAMENTI  
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA  
ANTIQUARIATO RESTAURO  
Via della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460  
www.decian.it

**SISTEMI DEPURATIVI**  
  
**LIGNITI MARIO & C.**  
Tel. 0583/68375  
349/8371640  
SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI  
**Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.**  
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemandina - Lucca  
email:ligniti@sistemidepurativi.it

  
**El Grotto**  
di Salotti  
ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE  
55038 VILLETTA S. ROMANO GARF.NA (Lu)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243  


## LE VICISSITUDINI DEI GARFAGNINI PRESI IN OSTAGGIO DALLA REPUBBLICA CISALPINA

Con l'arrivo in Garfagnana del generale Giovan Battista Rusca, mandato da Napoleone a sedare la nota rivolta «duchista» del novembre-dicembre 1796, gli abitanti del nostro territorio sperimentarono quanto spietata fosse la repressione dei liberatori d'oltralpe.

A nulla infatti valsero abiure, pentimenti, suppliche e nuovi giuramenti di fedeltà che, le comunità garfagnine, rivolsero al napoleonico Generale. Egli, insensibile a qualsiasi tipo di pietà e d'invocazione, emise diverse sentenze di morte, alcune delle quali regolarmente eseguite ed altre invece emanate in contumacia per la rapida fuga dei rivoltosi. Inoltre fece poi saccheggiare e distruggere le case di coloro che avevano capitanato la rivoluzione, operò un numero rilevante di confische e infine pretese dalla Provincia 400 zecchini d'oro come rimborso delle spese sostenute.

Per scoraggiare qualsiasi possibile nuova azione di disturbo, mantenne un clima di terrore e d'incertezza, che inasprì ancor più gli animi dei cittadini già esasperati dai continui salassi di denaro. Soltanto il 3 gennaio del 1797, l'inflessibile Generale si decise a concedere alla popolazione garfagnina il sospirato perdono. Dopodiché partì alla volta di Carrara, ma per precauzione inviò dieci nostri ostaggi a Milano, i quali, «nel caso di nuove rivoltose insorgenze», potevano anche essere passati per le armi.

Essi erano: Pellegrino Azzi, Carlo Bimbi, Francesco Erra, Alfonso Giusti, Giuseppe Parozzi, Antonio Coltellini, Gio. Antonio Baisi, Pellegrino Guglielmi, Battista Mattei e Marco Trombi. I primi cinque erano castelnuovesi e i rimanenti vaglini, tutti scelti personalmente dal Rusca per l'importanza che essi localmente rivestivano, sia in ambito ecclesiastico che laicale.

Il loro calvario iniziò i primissimi giorni di gennaio del 1797, quando, inaspettatamente, furono prelevati dalle loro abitazioni e condotti, a marce forzate, verso il luogo di detenzione. Il 7 gennaio furono visti passare «da Modena scortati da un distaccamento francese a tamburo battente» e, sei giorni dopo, erano già a Milano rinchiusi e guardati a vista nel Convento di Santa Margherita, oggi

non più esistente.

Ben poco sappiamo della loro prigione, ma se le celle erano come le ha descritte Silvio Pellico, che nello stesso Convento fu rinchiuso nell'ottobre del 1820, i nostri ostaggi non dovettero stare molto allegri.

Comunque la situazione che più soffrirono, dopo ovviamente l'assenza di libertà e la lontananza da casa, fu l'aspetto economico, poiché le spese del soggiorno milanese - se così lo possiamo chiamare - furono tutte assurdamente a loro carico. E siccome il costo giornaliero per vitto e alloggio era di 10 paoli a persona (equivalenti a 15 lire modenese), i soldi che si erano in fretta e furia portati dietro, si esaurirono in un baleno.

Quindi per non patire la fame, più volte dovettero chiedere aiuto alle Municipalità interessate e ai «Cittadini Comizi» della Garfagnana, «visto che in qualità di ostaggi stavano soffrendo la ritenzione per tutta la Provincia e non per colpe proprie». Ma ciò che in quel momento ottennero dalle autorità cittadine, fu soltanto la modica somma di 2000 lire, tutte le altre monete dovettero sborsarle con tanti sacrifici le famiglie dei reclusi.

Fortuna però volle che, nel mese di marzo dello stesso anno, «finissero i tormenti della loro detenzione» - forse fu ascoltata la supplica che i familiari avevano inviato a Napoleone - comunque delle circa 12.000 lire totalmente spese negli oltre due mesi di carcerazione, gli ostaggi riuscirono a recuperare soltanto poco più di un terzo: tutto quello che ottennero tornando in Patria, furono infatti 3000 lire modenese.

La loro odissea non fu però l'unica in Garfagnana. I liberatori francesi, nel periodo maggio-giugno del 1799, si avvalsero ancora di questa indegna pratica per impedire che la popolazione insorgesse, proprio mentre la Repubblica Cisalpina stava faticosamente combattendo le forze austriache nel nostro territorio: in quel momento i garfagnini, ripetutamente saccheggiati dai due eserciti rivali, potevano essere tenuti a freno dalle truppe francesi solamente minacciando di dar fuoco ai paesi o prelevando ostaggi di un certo prestigio.

I malcapitati questa volta furono «il prete Lorenzotti, Antonio Pierotti, Paolo Pieroni, Pietro Paolo Bertagni, Antonio Ponticelli, i fratelli Fieri e il prete Giovanni Battista Brogi», così elencati nel foglio originale affisso alla porta di Casa Boggi a Lucca, dove gli ostaggi erano controllati a vista dalla guardia militare, signor Polonais, agli ordini del capitano, Felix Henin, Comandante della Piazza lucchese.

Per queste persone, sottratte alle comunità di Castelnuovo



Ritratto del generale francese Giovan Battista Rusca.

e Pieve Fosciana, la detenzione durò solo 22 giorni e, a quanto sembra, non se la passano nemmeno tanto male, vista la nota spese che i reclusi inviarono alla Municipalità distrettuale, per farsi rimborsare: «Conto di spesa viva fatta dagli ostaggi di Castelnuovo e Pieve Fosciana in Garfagnana nella loro detenzione in Lucca dal giorno 18 maggio alli 8 giugno 1799:

Per vitto de' medesimi a paoli 8 il giorno cadauno, sono paoli 64 che per giorni 22 sono £ 2112;

Per affitto di casa a paoli 3 sono per ciascuno sono paoli 24 sono £ 792;

Per spese diverse cioè caffè, parrucchiere, imbianchini, espressi, buone mani e cavalcature, in tutto 24 filippi e sono £ 360;

Per regalie credute prudenziali e per migliori condizioni, zecchini d'oro 32 che sono £ 960;

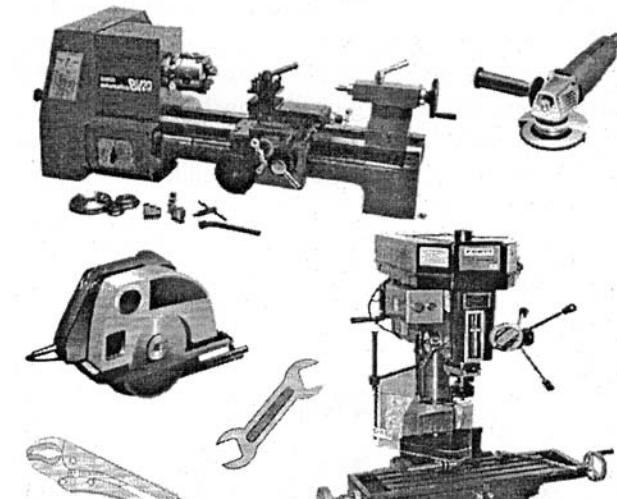
Somma in lire di Modena £ 4224.

Una spesa abbastanza esosa, che però non fu mai rimborsata dalle autorità municipali: il costo giornaliero a persona ammontava, in questo caso, a ben 24 lire modenese.

Per ottenere soddisfazione gli ex ostaggi castelnuovesi,

segue a pag. 4

  
**GIGI AQUILINI**,  
AUTOSCUOLE PASSAGGI  
DI PROPRIETÀ  
ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE  
• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE  
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •  
CORSI RECUPERO PUNTI  
CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE  
**C.Q.C.**  
CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.  
CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549  
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115

  
**GUIDO PIERINI**  
FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI  
VERNICI - MATERIALI EDILI  
55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)  
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653

**CENTROMARKET**  
*De Cesari*  
Abbigliamento Intimo  
Cartoleria - Giocattoli  
  
**Terranova**  
Abbigliamento e accessori uomo donna bambino  
Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.  
Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349  
E-mail centromarketdecesari@virgilio.it

**Piero Pieroni**  
Ingrosso Market  
Via G. Pascoli, 22  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301  
CALZE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA  
CARTOLERIA - GIOCATTOLI - PROFUMERIA - SAPONI

**ELETRODOMESTICI  
ILLUMINAZIONE  
ARTICOLI  
DA REGALO**  
Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi  
55032 CASTELNUOVO G. (Lu)  
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089  
E-mail CEBSNC@inwind.it

**Centro Casa  
Bonaldi**  
Articoli Casalinghi e da Regalo  
Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE  
Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

sia internati a Lucca che Milano, si unirono nelle richieste di reintegrazione, ma ciò non cambiò l'esito negativo. L'ultima lettera fu spedita il 9 dicembre 1802 al Governo della Repubblica Italiana, il quale mise però alle loro aspettative la parola fine: «Vi rimettiamo, cittadini, le disposizioni da voi trasmesse a quest'Ufficio con lettera del 9 dicembre pp. che ivi sono state presentate da diversi di Castelnuovo di Garfagnana, i quali per disposizione del comando militare Francese vennero tradotti in qualità di ostaggi parte a Milano, parte a Lucca, e si fa presente nel tempo stesso, che trattandosi di una misura presa dall'autorità Francese non vede questa Direzione alcun fondamento in forza del quale possa mettersi a carico della Repubblica Italiana a termini di giustizia l'indennizzazione richiesta dai Petenti».

Un rifiuto che gli ex ostaggi non riuscirono mai a digerire, convinti come erano che la Patria dovesse loro rispetto e gratitudine per il grande sacrificio che, sebbene forzatamente, avevano fatto per mantenere la pace nella Provincia.

Guido Rossi

## AMO LA MIA TERRA: È QUELLA DELLA GARFAGNANA

Amore di terra dove vive la gente garfagnina salda come la roccia granitica delle nostre montagne ma pur anche, si dice, dolce come la farina delle nostre castagne e più dolce è ancora quando la farina è quella delle nostre eccellenti carpinesi!

Questa è la mia gente, per natura così forte, che non dimentica le sue origini ma ben le rinsalda proprio nelle radici della forza atavica dei nostri progenitori.

È bella sempre la mia Garfagnana nello scorrere di ogni stagione, ma unica rimane proprio ora: in questo scenario della selva autunnale nei suoi colori e nei suoi sapori perché mi rimanda ai miei ricordi più intimi legati, da sempre, ai funghi e alle castagne. Sono capaci di farmi sentire "a casa" proprio per quell'intrinseco legame che sanno creare e far vivere in un tutt'uno che è: la terra e la gente perché l'una non può vivere se non vive l'altra. Appartengo a questo ceppo che, nel tempo, mi ha insegnato e ancora m'insegna amore e semplicità che solo contano per essere presenti a se stessi e riappropriarsi così del vero sé.

Cammino per la selva e vi assaporò l'odore di ogni suo buon profumo come catturarvi una storia suggestiva che soltanto ciascuno di noi può scrivere.

È come avere una chiave d'accesso speciale, capace di afferrare gli odori, i profumi che ogni giorno di ogni stagione sa lasciare nell'aria: così ora fiuto la fragranza del mio buon castagno e questo odore sa delle mie radici e per questo bene mi fa.

Ognuno si porta dentro una striscia di terra ed è una zolla quella traccia che segna la nostra vita come un segno indelebile di riconoscimento.

Non se ne perde la memoria perché è un'assonanza che rimane tra noi e la terra: odori, sapori, suoni e colori ci accompagnano e in questo siamo tutti contadini.

La mia Garfagnana mi rimanda a quei boschi quando non dominava sul castagno la quercia: così mi parlava il babbo su questi sentieri quando s'era alla ricerca delle preziose castagne con gli sguardi miei impressi sui suoi, mentre cercavo di capire la sua scelta oculata mirata a scegliere la castagna migliore secondo la gradazione del colore e la dimensione: questa per le bruciate e quella per le bollite, così veniva colmato il nostro panierino! E, poi, tra i sentieri tortuosi, anche più di una era la sosta e presso le tante mestaine una preghiera e il ristoro. Questo amore per il bosco e i rituali del mostrarmi e del farmi capire mi accompagnano ancora con l'odore e il sapore di castagna perché su queste piste di terra, a piedi insieme fatte e rifatte, su instancabili passi affondano le mie radici.

E al mio cuore io parlo e parlerò ancora così per il solo gusto di dirgli grazie: "io ti sento".

Cesarina Terenzi

## QUELLA LUCE CHE VIENE DALL'INFINITO E NELL'INFINITO CONDUCE

Può succedere che a volte la realtà sappia esprimere storie che paiono essere frutto della fantasia. Non so se sia raro, ma può succedere. Così una persona della Valdinievole frequentando da tempo la Chiesa nuova di Gramolazzo nel vedere le spoglie pareti degli interni, evidentemente ispirato da una rara forma di generosità (visti anche i tempi), all'inizio della primavera propone a don Gloria l'esecuzione di un affresco su di una delle pareti della Chiesa. Carlo Spadoni, magnanimo della Valdinievole, avrebbe portato un artista suo amico per eseguire l'opera. In comunità parrocchiali piccole come ce ne sono in Garfagnana, dove si arranca per raccogliere ciò che serve nella gestione delle Chiese, una offerta del genere risulta, per più di un aspetto, straordinaria. La concretezza ha avuto subito seguito dato che Carlo Spadoni e l'artista Franco Del Sarto dopo l'approvazione del Vescovo di ciò che sarebbe stato realizzato, hanno messo in pratica la proposta. Dopo un lavoro di preparazione particolare e lungo per creare la struttura per un nuovo intonaco isolato dal preesistente, causa l'umidità, sul punteggio più alto, quindi iniziando con una parte di cielo, in uno stato di grazia che gli artisti di questo livello posseggono, Franco Del Sarto ha dato avvio al battesimo di Gesù sul fiume Giordano. Una scena grandiosa, sia per dimensioni: 4 metri per 4, sia per quella coinvolgente tensione religiosa che l'insieme realizzato rilascia. Quasi 4 mesi di lavoro per poter ammirare una autentica dimostrazione d'arte. Il Giordano che scorre tra sponde boschive dalle quali 17 personaggi attratti dall'importanza di quel battesimo si sporgono per vedere il Battista mentre fa scendere dalla sua mano l'acqua sul capo del suo coetaneo Gesù. Il talento di Del Sarto nei tratti fisionomici dei personaggi è notevole. Tra la gente ha voluto inserire alcune pecore dell'ultimo pastore rimasto a Gramolazzo, Mariano. E sempre di lui ha posto

l'inseparabile cagnetta ai piedi di S. Rocco (compatriota) sulla destra della scena, mentre a sinistra c'è S. Bartolomeo, il patrono. Tutti, persone ed animali, intensamente presi a guardare verso lo stesso punto accomunandosi ogniqualvolta a coloro i quali vorranno sostare e pensare di fronte a questa luminosità affrescata che parte dalla colomba dello Spirito Santo per arrivare ai cuori. Una luce che chiama e conduce dove l'infinito attende per offrire il silenzio che ha voce. L'artista Franco Del Sarto, di Pescia, dopo la scuola d'arte si incontra con l'opera di Pietro Annigoni dalla quale ne trae il realismo. E' molto vasta l'attività nel campo dell'affresco e numerose sono le mostre personali in Italia: l'ultima tra ottobre e novembre si sta svolgendo presso il castello di Roncade a Treviso. Il battesimo di Gesù nella chiesa di Gramolazzo è in attesa dell'inaugurazione per la quale don Gloria è in contatto con il Vescovo per stabilire la data dell'evento. Non è possibile esprimere la riconoscenza a Carlo Spadoni e a Franco Del Sarto per quanto hanno donato: l'eccezionalità, in quanto tale, è indescrivibile. Quel giorno - e da quel giorno - quando verrà calato il telo che copre l'opera, sarà possibile immergersi in questo capolavoro dipinto proprio sulla parete della chiesa rivolta ad est, quella che per prima vede il sole. Di fronte a questa pregevolezza di immagini e di colori si avrà modo di vedere quella luce che viene da dove non ci sono confini e forse, come per cercare di far parte di quel momento, di fare un primo passo verso di essa.

Ivano Pilli

## FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

### CONDOMINIO CON IMPIANTO FOTOVOLTAICO

L'Agenzia delle Entrate ha chiarito che in caso di un impianto fotovoltaico gestito da un condominio con potenza superiore a 20 kw oppure di potenza inferiore o uguale a 20 kw ma con cessione totale dell'energia prodotta si configura una "società di fatto" fra i condomini. Pertanto tale "società di fatto" dovrà emettere fattura per l'energia prodotta ed inoltre alla tariffa incentivante corrisposta dal GSE va applicata la ritenuta del 4%.

### OMESSO VERSAMENTO IMPOSTE

La Commissione Tributaria Regionale del Lazio con sentenza n. 159 del 20.06.2012 ha stabilito che non sono dovete sanzioni in relazione al mancato versamento dei tributi quanto tale violazione dia dovuta a cause di forza maggiore come nel caso esaminato le difficoltà finanziarie del contribuente erano dovute al notevole ritardo nei pagamenti da parte della Pubblica Amministrazione.

### ISTAT SETTEMBRE 2012

L'indice ISTAT del mese di Settembre 2012 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 3,10% per la variazione annuale, ed al 6,2% come variazione biennale. I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

**ALBERGO  
RISTORANTE**  
**L'Appennino**  
da Pacetto  
CUINA CASALINGA  
SPECIALITÀ FUNGHI, CACCIAGIONE  
55030 San Pellegrino in Alpe  
Tel. 0583 649069 - 0583 649112

**Moscardini**  
Abbigliamento  
dal 1963  
Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060

Nel verde e suggestivo ambiente del Parco dell'Orecchiella  
Organizzazione Matrimoni Banchetti e Compleanni a domicilio  
LA GREPPIA  
PARCO DELL'ORECCHIELLA  
Tel. 0583-619018 - 619020  
55038 San Romano - Garfagnana - LUCCA

## autoscuole salvino

CONSEG. PATENTE A-B-C-D-E  
AGENZIA PRATICHE AUTOMOBILISTICHE

Castelnuovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43  
Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433  
castelnuovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.it

Fornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni  
Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com  
[www.autoscuolesalvino.com](http://www.autoscuolesalvino.com)

## GIULIANI e C. s.r.l.

SERVIZIO Vendita ric. e acc.  
Diagnostica elettronica

Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24  
Tel. e Fax 0583.62049  
PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantalone Tel. 0583.65678

TORTELLI TORTELLI  
BORSE SCARPE  
TORTELLI

Via N. Fabrizi  
"La Barchetta"  
CASTELNUOVO G.

VALIGE  
**TORTELLI**

Marche di massima  
garanzia

0583.62175

## Lettere in Redazione

Il sindaco di Pieve Fosciana, Francesco Angelini, in merito all'intervento dell'abbonato Rolando Guidi nel numero scorso, ci invia la seguente riflessione che volentieri pubblichiamo.

Egregio Direttore,  
desidero intervenire in relazione alla lettera del Sig. Rolando Guidi apparsa sul n. 9 - ottobre 2012 del Corriere della Garfagnana, circa il Lago di Pontecosì.

Anche se fanno sempre piacere non saranno i complimenti di un cronista, seppure autorevole, a determinare la capacità amministrativa di un sindaco.

Ma veniamo ai fatti.

Da molti anni ci si preoccupa delle condizioni del bacino di Pontecosì. Nel tempo i sedimenti fluviali hanno creato una vera e propria isola davanti al paese. Dopo innumerevoli incontri, progetti e possibili soluzioni, due anni orsono, fu trovato un accordo in conferenza dei servizi (di cui fanno parte una lunga serie di enti): ENEL durante i lavori alla diga avrebbe rimosso il materiale dal centro e lo avrebbe disposto sulla sponda.

Il lago tornava ad essere lago, la sponda acquistava spazio per quelle attività che anche il sig. Guidi ricordava.

Troppo facile, troppo bello, a giugno tutto era pronto.

L'amministrazione e la stragrande maggioranza dei cittadini vedevano finalmente coronato il sogno di riavere un lago degno di questo nome e ampi spazi per feste, spiaggiate, giochi e passeggiate.

Furono sufficienti articoli sui giornali e lettere dello stesso sig. Guidi per bloccare il procedimento.

Questi in estrema sintesi i fatti.

Preciso in conclusione che:

- 1) ENEL pur ritenendo di non avere obblighi si era impegnata a svolgere i lavori predetti;
- 2) ENEL per i lavori alla diga avrebbe comunque tenuto svuotato il lago per il periodo estivo;
- 3) Che con la realizzazione del progetto si sarebbe



Castelnuovo di Garfagnana, giugno 1974. Il brigadiere Pietro Andreucci festeggia il pensionamento con i giovani vigili urbani, oggi anche loro tutti a riposo. Da sinistra: Loris Lucchesi, Giuliano Fontana, Rottide Micchi e Giovanni Pitzoi. Assente nella circostanza Tonino Bertoncini. La foto è stata gentilmente concessa da Giovanni Pitzoi.

messa in sicurezza l'area dal punto di vista idrogeologico e allontanato lo scarico del depuratore dal paese,

- 4) L'amministrazione comunale e il sottoscritto non hanno e non dovevano seguire necessariamente le "diatribe tra paesani" ma con il coordinamento della Provincia di Lucca e la collaborazione di molti enti portare a compimento un lavoro tanto atteso;
- 5) Il sig. Guidi sarà ampiamente soddisfatto, come lo saranno

quei pochi altri che tutto rimanga come prima.

- 6) Unico risultato tangibile che avremo ottenuto sarà la sistemazione della frana a monte del lago a spese di ENEL. Le capacità di un amministratore in genere si misurano con la soluzione delle problematiche che riguardano la comunità. Anche se qualche singolo può rimanere insoddisfatto del suo operato.

Francesco Angelini

## prodotti tipici

funghi - farine - farro  
formaggi - confetture  
prodotti del sottobosco



strada provinciale per S. Romano  
Loc. Pantalone, PIEVE FOSCIANA (Lu)  
Tel. e Fax 0583 643205

[www.bontadellagarfagnana.com](http://www.bontadellagarfagnana.com)

Via del Fiore, 1 - ROGGIO  
55030 Vagli Sotto (Lu)  
Tel. e Fax 0583 649163

[infobontadellagarfagnana.com](mailto:infobontadellagarfagnana.com)

## IL TETTO D'ORO BEGHELLI. L'OCCASIONE D'ORO PER LA VOstra BOLLETTA.



I Beghelli Point presentano il Tetto D'oro, l'impianto fotovoltaico a costo zero, perché si ripaga nel tempo, grazie agli incentivi statali e all'energia prodotta che si legge sul Contagudagno Beghelli in dotazione.

[www.beghellipoint.it](http://www.beghellipoint.it)

NEI NEGOZI  
**Beghelli Point**

TOGNINI GIULIANO & C. Snc

Via G. Puccini, 20 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU) - Tel. 0583 62352 Fax 0583 65768 - e-mail: info@tognini.191.it

## CASEIFICIO ARTIGIANO Bertagni Bruno & C.

dai verdi pascoli della Garfagnana  
la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. 0583.62723

★★★  
**B**  
Hotel Ristorante Belvedere  
Via Statale, 445  
Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m  
Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043  
[www.albergo-belvedere.it](http://www.albergo-belvedere.it)  
e-mail: [info@albergo-belvedere.it](mailto:info@albergo-belvedere.it)



**Fioravanti Capretz**  
s.r.l.

INGROSSO

• BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI  
VINI e LIQUORI

55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Via Arni, 1 (Loc. ex Caltos) Frazione Torrite  
Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579



**LABORATORIO ANALISI - QUALITÀ  
SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE  
MEDICINA DEL LAVORO**

Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche, Fisiche e Ambientali - Consulenza su: Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei Luoghi di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente ed Energia - Agenzia Formativa - Laboratorio analisi cliniche e studi medici

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia  
Sede Legale: Via Bronzino, 9 - 20133 Milano - Italia  
www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. **0583 40011**

# Ambrosini

**OREFICERIA - OROLOGERIA Seiko - Casio  
ARGENTERIA - MEDAGLIE  
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS**

Piazza al Serchio (Lu) - Tel. 0583.696058

## UNA QUESTIONE DI “TERMINI”



Da un termine di età romana a Termini di Filicaia

Salendo da Castelnuovo verso Camporgiano, dopo aver superato Filicaia, si trovano alcune case sparse che costituiscono Termini, come ci indica un cartello stradale. Nelle carte catastali si trova, invece, la parola Termine ripetuta in varie parti di quel territorio, e pure vi è registrato il Fosso di Termine, solco torrentizio all'inizio delle prime case del luogo. Procedendo poi oltre verso Poggio, in vista del Canal Grosso ha fine l'area di Termini/Termine. Quindi appare ovvio che sia il fosso che le case abbiano preso nome da un termine. La parola, anche se di uso comune, non ha lasciato molte attestazioni in Garfagnana, che nel parlare in genere i contadini usano la parola "la confina" quando si vuole indicare il confine fra proprietà diverse. Nel caso, avendo la voce termine dato origine ad un toponimo, si può supporre che abbia rivestito una certa importanza quale segno di confinazione. Inoltre, considerandone la derivazione dalla voce latina *terminus*, si potrebbe anche pensare ad una sua antichità. Al tempo di Roma i termini erano sacri e il dio *Terminus* ne era il nume tutelare, come ci spiega Giulia Piccaluga in un suo documentato libro (*TERMINUS - I segni di confine nella religione romana*): "Tutti i *termini* erano ritenuti déi, e, in quanto, indicavano la linea di demarcazione esistente tra territori appartenenti a proprietari diversi, erano considerati di conseguenza custodi della pace e dell'amicizia, nonché sovrintendenti all'immutabilità dei confini e all'integrità del patrimonio terriero."

A parte i sacrifici che si praticavano in onore del dio *Terminus* presso i singoli termini, in pratica questi erano costituiti da cippi di pietra infissi stabilmente e verticalmente nel terreno. Data l'estensione delle strade romane, universalmente noti sono i cippi miliari che davano ai pedoni la distanza dai centri principali. Da Lucca risalendo il Serchio infatti troviamo Sesto, Valdottavo e Decimo, che devono essere riconosciuti ai miliari che segnalavano

la distanza da Lucca su quella strada romana che è detta 'Clodia nova'. Ma, in ogni modo, Termini di Filicaia nella sua genericità di toponimo ci dice poco o niente circa la sua origine, anche se probabilmente potrebbe richiamare una terminazione antica. Caso chiuso? E' possibile procedere oltre? Una seconda parola potrebbe venirci in aiuto. Premetto che il Fosso di Termine, di cui sopra, scendendo da Collizzana e Buraldona va a sfociare nel Serchio dirimpetto a Col dei Mensali sull'altro lato del fiume. Per la solita denominazione dei colli da parte dei cartografi, il colle prende nome dalla vicina località dei Mensali, che nessuno ricorda come legata ad un cognome di famiglia. Per questo motivo si potrebbe pensare che Mensali sia pure un'altra parola antica. A questo punto

collegando le due voci, Termine e Mensali, se ne può scoprire l'origine in età romana. Il rapporto fra i due toponimi può esser colto in un passo dei testi degli agrimensori romani che recita che i termini più grandi sono quelli posti presso i fiumi e sono chiamati «*mensales*» (nel testo latino: *termini sunt maiores qui iuxta flumina positi sunt mensales vocantur*). A ragion di logica, quindi, si può pensare che vicino al Serchio vi fosse un *terminus mensalis*, che da un lato del fiume è ricordato sotto la voce Termine e dall'altro sotto la voce Mensali, ma potrebbe essere anche che i termini fossero due: *terminus* e *mensalis*. Riconosciuto quindi che nell'area vi era per lo meno un termine, non miliario o stradale ma riferibile alla suddivisione della terra, a quale confine si possono ricondurre i due toponimi? Il discorso si fa complesso perché i confini sono sempre luoghi di litigio, ma il fatto che vi sia contesa sui termini vuol dire che non da tutti è chiaramente riconosciuto il limite fra diversi territori. Si dice che per la benedizione pasquale di una casa sulla destra del Canal grosso i preti del Poggio e di Filicaia non andassero tanto d'accordo su chi dovesse compiere l'ufficio (informazione da parte di Cesare Banchieri, che ringrazio): traccia di divisioni territoriali che si perdono nella notte dei tempi? Per questo vi è da pensare che non ci fosse accordo nemmeno nell'alto medioevo. Accenno solo al problema del disastroso confine tra la diocesi di Lucca e quella di Luni e del limite fra i *fines Castrinovi* e i *fines Carfanenses*, ignoto ma più o meno da queste parti. Considerando poi la distribuzione dei prediali (i nomi dei luoghi che conservano ricordo dei poderi e dei loro proprietari in età romana) si potrebbe scorgere nel *terminus mensalis* una divisione fra terre assegnate ai coloni per essere coltivate (Renzano, Piuppiana, e più in alto Rogiana, Galliana e la stessa Collizzana, da intendersi Col di Lizzana, prediali sulla destra del Serchio; Bacciano,

Rufagna, Mozzano, Marcignana, prediali in sinistra) e terre non assegnate. La fascia argillosa sui fianchi del Serchio, a sud della linea Termini-Mensali, che appare priva dei prediali, forse per il fatto di essere un'area poco stabile e non sfruttabile dal punto di vista agricolo, non deve essere stata assegnata ai coloni e pertanto essere rimasta ai margini delle terre distribuite. Appare quindi quasi configurarsi una linea di confine fra realtà diverse, anche se attraversando Termini di tutto ciò non ce ne rendiamo conto; a pensare invece quanti interrogativi si possono nascondere dietro un semplice cartello stradale.

Paolo Notini

## GIUDICE DI PACE E... GIUDICI DI GUERRA

Si stanno vivendo gli ultimi giorni per decidere il destino del Giudice di Pace di Castelnuovo Garfagnana. Com'è noto, entro il prossimo 14 Novembre (prossimo per il giorno in cui scrivo) l'Ufficio in questione verrà accorpato a quello della sede Provinciale, salvo che gli Enti locali interessati (Unione dei Comuni Garfagnini e Barga) non decidano di impegnarsi a sostenere integralmente tutte le spese che servono per sgravare lo Stato dall'onere di mantenimento dell'Ufficio. Ad oggi la situazione è la seguente: gli Enti interessati, con particolare riferimento all'Unione e al Comune di Castelnuovo hanno espresso la ferma volontà di provvedere alla bisogna, spostando i locali occupati dal Giudice di Pace, salvo la sala per le udienze penali, nei locali dell'ex Comunità Montana, il che permetterebbe di porre a carico della comunità garfagnina il costo dell'affitto, quello delle utenze e delle pulizie. Resterebbe almeno parzialmente scoperto l'onere del personale che, comunque, verrebbe in parte assolto con due segretarie dell'Unione che verrebbero adibite all'assistenza in udienze civili e penali.

Tenendo conto che questa volontà è stata enunciata ma non ancora coperta da delibere ufficiali ed impegni di spesa non siamo in grado, al momento, di sapere se queste iniziative verranno ritenute sufficienti a salvaguardare la permanenza dell'Ufficio. La sua eliminazione sarebbe una vera iattura non solo per le ragioni che abbiamo espresso in altre occasioni, ma perché l'esercizio di questa giurisdizione, sicuramente minore ma non priva di importanza, è meritoria per la sua vicinanza e sintonia con le esigenze della gente e per la grande funzione sociale che svolge. Basterebbe pensare alle grandi energie che vengono spese quotidianamente dai nostri Giudici di Pace per far raggiungere alle parti in contesa una ragionevole e saggia soluzione transattiva che evita spese gravose e preoccupazioni durevoli nel tempo.

Questo aspetto della giustizia minore è tanto più importante se, allargando un po' gli orizzonti, lo paragoniamo a certe sentenze che riempiono le prime pagine dei quotidiani nazionali e che appaiono prive di senso della misura, improntate a furore punitivo e frutto di protagonismo misto a moralismo di facciata che sparisce quando

segue a pag. 8

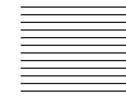


## ESTETICA ELLE Un vero paradiso per il tuo benessere... Unisex

Doccia solare - Depilazione definitiva  
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
Manicure - Pedicure estetico e curativo  
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
Ricostruzione unghie  
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante  
Albergo



*La Vecchia Lanterna*

CHIUSO IL MAR TEDÌ



Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583.639331

**Ristorante**  
**La Ceragetta**

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lucca)  
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338 354.15.88  
e-mail: info@laceragetta.it • www.ristorantelaceragetta.com

**Apicoltura**  
**Angela Pieroni**  
MIELE, PAPPA REALE  
e derivanti dell'Alveare

S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944

**Sillicagnana**

**CALZATURE**  
**fontana**

e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geotiles.com/baja/4349/vetrina.html

**Vasto assortimento uomo, donna, bambino**  
**Calzature artigianali e su ordinazione.**  
**Si eseguono riparazioni.**

Via Fulvio Testi 6/b  
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



## NOTIZIARIO UNIONE COMUNI GARFAGNANA

### UNIONE COMUNI GARFAGNANA: PRESENTATO IL VOLUME DELLA BANCA DELL'IDENTITÀ E DELLA MEMORIA DELLA GARFAGNANA "LA MANIFATTURA TESSILE VALSERCHIO DI CASTELNUOVO DI GARFAGNANA - STORIA DI UNA FABBRICA E DI UNA COMUNITÀ"

Si è svolta, alla presenza di un folto e coinvolto pubblico, sabato 27 ottobre presso il Teatro Alfieri di Castelnuovo di Garfagnana, la presentazione del volume "La Manifattura Tessile Valserchio di Castelnuovo di Garfagnana - storia di una fabbrica e di una comunità" di Guido Rossi.

A condurre, la giornalista del Tg5 Barbara Pavarotti che ne ha diretto con professionalità e frizzante energia la presentazione, garantendone l'ottima riuscita.

Si apre il sipario e mentre vecchie fotografie proiettate descrivono la storia della Manifattura, ex lavoratrici ne raccontano con emozione i ricordi, accompagnate da una suggestiva musica "amarcord".

Il sipario si chiude e si riapre con la presenza del Sindaco di Castelnuovo di Garfagnana - Gaddo Gaddi, del Presidente dell'Unione Comuni Garfagnana - Mario Puppa, del Vice Presidente della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca - Alessandro Bianchini, del Presidente dell'Associazione industriali di Lucca - Cristina Galeotti, del Consigliere incaricato di Confindustria Toscana per made in Italy - Riccardo Marini e con l'autore ed Arturo Robino, dirigente della Manifattura Tessile di cui, la famiglia, ne è stata proprietaria per 40 anni.

Un interessante rete di interventi moderata da Barbara Pavarotti per collegare il presente al passato verso il futuro. La presentazione è stata altresì l'occasione per la consegna agli ospiti, da parte del Presidente dell'Unione Mario Puppa, della tessera "Amico della Garfagnana".

Un consiglio alla lettura, per quanti vogliono conoscere e ripercorre la storia della gloriosa manifattura che per oltre cent'anni ha influito notevolmente sull'economia e la vita quotidiana della città e della Valle intera, rappresentando un ancora di salvezza per centinaia e centinaia di garfagnini e garfagnine, che nella "fabbrica" hanno trovato stabilità e possibilità di crescita professionale.

Una ricostruzione che, non solo si sofferma sugli importanti aspetti produttivi e sull'evoluzione tecnologica ma dalla quale emergono questioni sociali, sindacali, di sicurezza sul lavoro, aneddoti personali e cambiamenti di gestione, dovuti sia al carattere e alle convinzioni di chi dirigeva lo stabilimento, sia ai profondi mutamenti che, soprattutto nel '900 interessarono la Garfagnana. La storia della Valserchio è quindi, per molti aspetti, la storia del territorio,

dalla nascita dell'opificio, frutto della lungimiranza e della capacità imprenditoriale del conte Luigi Carli, al periodo fascista, al boom economico degli anni '60, alla tragedia del fallimento.

Parallelamente all'andamento della tessitura, viene descritta la conduzione dell'Officina Elettrica: tutta l'energia eccedente al consumo interno dello stabilimento veniva utilizzata per illuminare, attraverso apposite linee privilegiate, le pubbliche vie e le civili abitazioni del centro urbano di Castelnuovo e successivamente anche delle frazioni. Un servizio molto efficiente e decisamente pionieristico, che soltanto pochissime comunità della penisola potavano vantare, che ha annoverato Castelnuovo tra i primissimi luoghi d'Italia ad aver beneficiato dell'energia elettrica.



Il palco con le autorità intervenute

Il lungo cammino di questa interessante tessitura, è ricostruito con passione e pazienza certosina da parte dell'autore che descrive il susseguirsi degli eventi e il processo evolutivo della fabbrica attraverso la documentazione storica e le preziose testimonianze di chi, nello stabilimento ha passato gran parte della propria esistenza. La collana editoriale collegata alla Banca dell'Unione Comuni Garfagnana, attraverso questa pubblicazione, affronta un tema che risulta di particolare attualità: quello del mondo del lavoro. "In un'epoca in cui precarietà e difficoltà occupazionali sono all'ordine del giorno, commenta il Presidente dell'Unione Comuni Garfagnana, Mario Puppa, ricostruire le vicende che in passato hanno interessato la principale azienda della zona e, dalle quali emerge con forza come la Valle in certi periodi storici sia stata all'avanguardia, è senza dubbio importante anche come chiave di lettura per il prossimo futuro".

Il Presidente nel ringraziare l'autore, per la passione e la meticolosa attenzione nella trattazione dell'argomento, desidera altresì rivolgere un riconoscimento agli ex dipendenti che con le loro testimonianze hanno contribuito alla realizzazione di un volume che della coraltà fa il suo punto di forza.

## Punto Ufficio

Forniture per l'ufficio e per la scuola

**Macchine per ufficio,  
Assistenza tecnica,  
Articoli da regalo, Pelletteria**

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421  
e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it

Casa della penna  
**Buffetti**

## GROSSI arredamenti

www.liagrossi.com

*disegna la tua casa*

Via Pascoli 32, Castelnuovo  
Tel. e fax 0583/62102  
Email: grossi.lia@tin.it



## micotti.com

### TAPPEZZERIA

*il valore dei dettagli*

0583-618484



LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI

**BIAGIONI**

www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria  
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione  
cucine in massello, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA  
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995



**Ristorante** **Albergo**  
**da "Carlino"**  
**SPECIALITÀ GARFAGNINE**  
• 25 camere con bagno •  
BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



## FRATELLI FACCHINI

AUTOVETTURE NUOVE USATE  
VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratellifacchini@yahoo.it

## ALBERGO - RISTORANTE

## Il Castagno

Specialità funghi • Piatti tipici garfagnini

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070  
PONTECCHIO - GIUNCUGNANO (Lucca)

**LUNARDI**  
MOVIMENTO TERRA

S.r.l.

Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)

Giudici qualificatissimi, come la Corte Costituzionale, non hanno alcuna remora a far mantenere privilegi economici a loro colleghi o alti funzionari di Stato. Intendo riferirmi a tre recenti pronunce, molto diverse l'una dall'altra, ma espressione, a mio avviso, della stessa tendenza ad un accanimento giudiziario difficile da comprendere e condividere.

La prima sentenza a cui mi riferisco è quella pronunciata, in sede di appello, nei confronti dell'On. Storace che, in primo grado, era stato pesantemente condannato per fatti risalenti a sette anni fa e che, oggi, è stato invece ritenuto assolutamente estraneo ai fatti che gli erano stati contestati. Anche se io non simpatizzo per le opinioni politiche di Storace, non posso non rilevare che condizionare la carriera politica di un soggetto per un tempo così ampio non è certo una soluzione ragionevole ma appare come una inaccettabile interferenza della Magistratura (o meglio di una parte di essa) nella vita politica del paese, come si è potuto constatare in numerosissimi casi passati e recenti. L'assoluzione di un imputato dopo sette anni di procedimenti, se da soddisfazione morale all'interessato, non può ripagarlo di occasioni perse e di sofferenze ingiustamente subite, come acclarato dall'organo di seconda istanza.

La seconda pronuncia che voglio citare è la condanna a quattordici mesi di reclusione, per il reato di diffamazione a mezzo stampa, confermata dalla quinta Sezione della Suprema Corte di Cassazione a carico di Sallusti, direttore responsabile del quotidiano "Il Giornale". La Cassazione ha giustificato l'enormità della pena, che il reato di diffamazione prevede in alternativa alla multa, con il fatto che Sallusti sarebbe recidivo e portatore di una spiccata capacità a delinquere. Il Direttore afferma, invece, di non aver alcun precedente penale. La decisione, che lascia stupiti ed increduli, qualunque sia la verità sui precedenti o la incensuratezza di Sallusti, ha provocato la reazione di quasi tutte le forze politiche del Parlamento che hanno tentato, sia pure in maniera goffa e senza risultati apprezzabili, di eliminare la carcerazione per la diffamazione, sostituendola con pene pecuniarie così gravi da rappresentare un vero e proprio tentativo di imbavagliare la stampa. Certamente la diffamazione non può essere ritenuta legittima e deve essere punita, ma l'eccessiva severità fa pensare a motivi extragiuridici. Sarà pretestuoso rilevare che, nel caso in questione, la diffamazione riguardava un Giudice? Terzo ed ultimo caso è quello della sentenza dell'Aquila che ha condannato a pene incredibilmente alte sette

A CERRETOLO a 4 minuti da Castelnuovo tra il verde e la quiete

## DA LORIETTA

*Tipico Ristorante  
Ampio locale per ceremonie  
Tel. 0583 62191*

Ristorante  
**Pizzeria**  
**il POZZO**  
di GIORDANO & MAURIZIO

Chiuso il  
Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CEREMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA  
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

scienziati della Commissione Grandi Rischi, ritenuti colpevoli di omicidio colposo per non aver previsto il drammatico sisma che sconvolse l'Abruzzo. La sentenza ha provocato le immediate dimissioni dello staff della Commissione e le reazioni irate ed incredule di tutta la comunità scientifica internazionale. Thomas Jordan, uno dei più famosi sismologi americani ha affermato che la sentenza dell'Aquila è una incredibile vergogna e che non esistono tecniche per la previsione a breve termine di forti terremoti. Jordan afferma che, se vi sono responsabilità, esse vanno ricercate nel campo politico e non nell'ambito scientifico. Viene, infine, espresso il timore che gli scienziati preferiranno, da oggi in poi, tenere la bocca chiusa e non fare alcuna previsione con conseguenze negative per il miglioramento della comunicazione fra scienziati e cittadini durante un disastro naturale.

In conclusione, se la Giustizia maggiore provoca le situazioni lamentate, sarà bene tenersene lontani ed apprezzare, sempre di più, quella minore come quella del nostro Giudice di Pace.

Italo Galligani

*NDR. Al momento di andare in stampa ci raggiunge la notizia della sottoscrizione di un accordo tra le amministrazioni comunali garfagnine (solo il comune di Vagli non ha firmato), l'Unione Comuni Garfagnana, Fabbriche di Vallico e Barga per mantenere l'ufficio del giudice di pace. L'istanza nella quale si impegnano ad accollarsi le spese per il mantenimento dell'ufficio e del personale dipendente sarà ora inviata al Ministero di Grazia e Giustizia, che non dovrebbe avere difficoltà ad accoglierla considerando che rispetta tutti i criteri richiesti.*



in quei luoghi. In questa occasione, oltre alle sue note nature morte (o "vita silente", come lui preferisce dire), ha esposto paesaggi con la nostra Pania di Corfino, le Apuane, le cave di marmo ed anche scorci di campagna senese. Prendiamo dal quotidiano online di Siena e provincia SienaFree.it - arte e cultura: "La mostra del pittore Suffredini è una meravigliosa pagina aperta ..." Ci piace sottolineare anche il particolare consenso che continuano ad avere i suoi acquerelli.

### \* La Festa del Vino a Riana.

Il borgo antico di Riana, nel Comune di Fosciandora, per un giorno è stato preso d'assalto da una folla di visitatori. Sembrava, fatte le dovute proporzioni, di essere nel centro di una città: grandi e piccini che passeggiavano nelle strette vie del paese (dove spesso si creavano dei veri e propri ingorghi), che sostavano per la degustazione dei prodotti locali, che assistevano all'esibizione de "Gli Amici di Chianti", che ammiravano la mostra di Garfagnana ChairArt ... Valigie, che facevano pic-nic in un'area verde sotto la chiesa o nei verdi prati nei pressi della pista realizzata per la Corsa delle Botti, che ascoltavano e poi cantavano insieme a un giovane che suonava una chitarra acustica... E poi, il vocare, continuo, che dava anima ed allegria alla festa. Anche quest'anno, assistito da un tempo più primaverile che autunnale, la manifestazione ha in effetti raccolto un grande consenso. Tra i convenuti anche coloro che erano saliti sul Treno speciale "Sapori in carrozza" partito dalla stazione di Viareggio. Da sottolineare la presenza di uno stand, presidiato da alcuni ragazzi del paese, che metteva in vendita delle zucche decorative

segue a pag. 9



## CRONACA

\* Dal 6 al 31 ottobre il nostro pittore Sergio Suffredini ha tenuto, con successo, una personale a Siena, presso il Centro d'Arte "L'incontro in Campansi". E' questa la seconda personale di Suffredini nella città del Palio e, unita a quelle tenute negli scorsi anni a Casole d'Elsa, testimonia l'interesse che la pittura di Suffredini suscita



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)  
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932

Troverai una vasta esposizione  
**Robert**  
calzature - pelletteria  
abbigliamento sportivo  
LE MIGLIORI MARCHE  
CON PREZZI SPECIALI

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

**SIMPLY**  
MARKET  
Sma

Tel. 0583 62044  
A. BAIOCCHI

CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5  
Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it

**O.P.M.**  
I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO



Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)  
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406

ORGANIZZAZIONE  
PETROLI MALATESTA srl

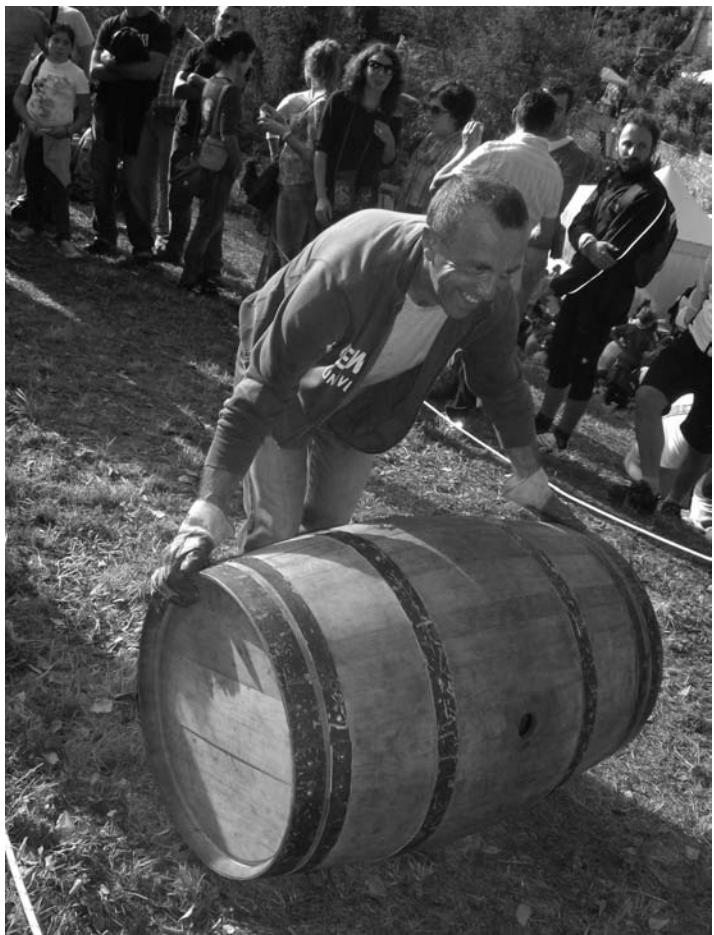


Via Savonarola 184  
LUCCA  
zona San Concordio  
(Ex Casinò Cafe)

**RISTORANTE**  
**DA STEFANO**  
*del Cav. Zeribelli Stefano*  
**SPECIALITÀ DI MARE**  
 Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009  
**VIAREGGIO - (Lu)**  
*chiuso il giovedì*



TIPOLITOGRANIA  
**AMADUCCI** sas  
 di BASILIO LUCA e GIUSEPPE  
  
 BORGO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
 Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
 E-mail: amaducci@amaducci.it



il cui incasso sarà utilizzato per una adozione a distanza, e la partecipazione dell'Associazione "Il Sogno" di Castelnuovo Garfagnana. A metà pomeriggio, arricchita da una grande partecipazione di concorrenti e di pubblico urlante, si è svolta la IV edizione della Corsa delle Botti (in salita)...Riana, e Fosciandora tutta, ringraziano per la grande affluenza (I. Stefani)

#### \* Spettacolare serata la 36° Rassegna corale di Castelnuovo

Il Teatro Alfieri conserverà a lungo le armonie della sera del 20 di ottobre dei cori "Alpi Apuane", "Tre Cime" e "Tre Pini". Probabile che sia così per chi ha assistito alla rassegna, la trentaseiesima. La serata ha avuto un titolo: omaggio a Gianni Malatesta. Celebre lui che a 87 anni conserva una vitalità che lascia spazio solo a se stessa, celebre il suo coro: i "Tre Pini", una leggenda contemporanea. Il coro "Alpi Apuane" che con il talento del suo m° Bacci ha raggiunto una apprezzata preparazione vocale ha aperto la manifestazione con tre brani tra i quali ciò che il grande Chaplin rese immortal : Eternally. A seguire il coro "Tre Cime" di Abbiatagrasso del m° Perreca. Un coro di rango, fine e mirabile interprete della musica di Paolo Bon. A chiudere la serata i "Tre Pini": una festa nella festa nell'omaggiare la straordinaria creatività compositiva del m° Malatesta in una totale simbiosi, quella con il suo coro come potrebbe essere, per capire meglio, quella tra l'azzurro e il cielo. Il gesto direttivo di Gianni Malatesta pareva non seguire l'entità delle note ma sfogliare, dinanzi ai suoi coristi, le pagine di uno spartito: un leggero e appena accennato movimento. Nella "Firenze sogna", l'elegante e controllata ampiezza delle voci gravi ha fatto da

piedistallo alle note sospese delle voci acute per cui, quella sera, non solo Firenze potrebbe aver sognato.

Ivano Pilli

#### \* POSTE ITALIANE SOSPENDE I TAGLI

Poste Italiane ha dovuto congelare i tagli sugli uffici e nel recapito che aveva programmato fin dai mesi scorsi e già avviato in cinque regioni. Una sentenza del giudice di Massa, a cui si erano appellati i sindacati relativamente ai tagli nel settore recapito, ha imposto all'azienda il rispetto degli accordi sottoscritti in precedenza 2008-2010.

Da ciò anche il congelamento del piano che gradualmente avrebbe portato alla cessazione di servizi negli sportelli e un accordo, sabato 29 settembre, tra azienda e sindacati per fermare le iniziative in corso. E' in atto ora un confronto territoriale di secondo livello nelle regioni già interessate dalla riorganizzazione che dovrà ripristinare la situazione preesistente nel recapito. Le ricadute occupazionali nei territori saranno affidate alla contrattazione territoriale. Sarà ridiscusso anche il programma di chiusura e razionalizzazione degli uffici sull'intero territorio nazionale.

Il piano di riorganizzazione di Poste prevedeva, oltre alla chiusura dei 1156 uffici anche la razionalizzazione di altri 638 con orari e giorni di apertura drasticamente ridotti.

A ciò si aggiungevano circa 10 mila esuberi con pesanti ricadute sul recapito e nelle sportellerie. La scelta degli uffici da sopprimere o razionalizzare è stata valutata caso per caso svolgendo un'analisi del rapporto costi/ricavi, e sono state individuate quelle strutture che in tema di *spending review*, per utilizzare una voce ormai entrata nel lessico comune, vengono definite antieconomiche, cioè nel bilancio aziendale non risultano produttivi ed il rapporto costi-ricavi avvantaggia la prima voce. In Toscana sono 174 gli uffici a rischio chiusura, 22 in provincia di Lucca di cui 4 in Garfagnana: Corfino, Gorfigliano, Castiglione, Carpinelli.

Un piano con conseguenze pesanti per la collettività: tagli volti ad azzerare i servizi di base ai cittadini basandosi esclusivamente su scelte ragionieristiche e di bilancio, senza valutare adeguatamente i contraccolpi sul tessuto sociale, poiché spesso chiudere un piccolo ufficio postale significa privare di un punto di riferimento la comunità, una esigenza per gli anziani costretti a spostamenti e sacrifici; tutto ciò senza tenere presente che Poste ha chiuso il bilancio 2011 con un utile di 846 milioni di euro. Tagli che vedono esuberi in ogni settore, senza tenere nella dovuta considerazione la qualità dei servizi offerti alla clientela. Nel settore della distribuzione della corrispondenza il progetto riorganizzativo prevede un taglio sensibile degli addetti alla distribuzione con inevitabile, ulteriore, perdita di una qualità di servizio già ampiamente trascurata, dato che sta producendo forti disagi nella collettività, che sempre più spesso vede recapitare la corrispondenza a periodi alterni o saltuariamente.

Carenza che si manifesta ancora più evidente fra gli addetti agli sportelli degli uffici, perciò l'azienda ha

attuato un'analisi per giungere alla chiusura. Ma siamo certi che tagliare indiscriminatamente significa risparmio?

Pensiamo di no! Cercare di tenere in primo piano il senso sociale di tanti servizi è fondamentale soprattutto nelle realtà montane dove il disagio, per molti, potrebbe divenire inaffrontabile. Ma anche Poste Italiane lo sa, per questo ha aperto una trattativa a livello regionale con la Pubblica Amministrazione, facendo intravedere la possibilità di una sopravvivenza degli uffici se fossero affidatari di qualche servizio, riscossione e gestione tesorerie, trasformarli insomma in centri multi servizi, in accordo con le amministrazioni locali. E' una prospettiva comunque importante e interessante, un modo per intervenire con soluzioni che mirino sia ad uno sviluppo dell'azienda ma che tenga conto anche della qualità del servizio e delle esigenze della collettività.

\* Eccezionale ritrovamento di funghi porcini nei boschi di Chiozza. Nello scorso ottobre la signora Elda Abrami, consorte del nostro fedele abbonato Luigino Giannotti, ha trovato una "covata" di cinque funghi porcini di cui uno del peso di ben tre chilogrammi. Soddisfazione per l'appassionata ricercatrice, un record da queste parti, dove da molti anni, non si vedevano esemplari da record. La nostra redazione si complimenta con Elda per la fortunata e ricca raccolta.



#### \* Beatrice Magnani, volontaria Avo, premiata Cuore d'oro 2012.

Lo scorso 6 ottobre, la signora Beatrice Magnani, Presidente dell'Associazione volontari ospedalieri (Avo) di Castelnuovo di Garfagnana ha ricevuto il premio "Cuore d'oro" 2012 per la provincia di Lucca.

La cerimonia, alla quale era presente anche il Presidente nazionale dell'Associazione 50&Più della quale la volontaria è consigliera, si è svolta nel prestigioso "Salone dei Cinquecento" in Palazzo Vecchio a Firenze.

Beatrice con tutti gli altri membri, pensionati over 50, ha contribuito da sempre alla buona riuscita delle iniziative organizzate da questa associazione.

Una delle principali attività di questa istituzione sono gli incontri di Primavera che si svolgono da maggio a giugno nelle più rinomate località italiane. L'ultima, quella dell'anno 2011, ha avuto luogo in Sardegna a



**CASSA DI RISPARMIO  
 DI LUCCA PISA LIVORNO**  
 GRUPPO BANCO POPOLARE

**fli Suffredini**

**GARANZIA  
QUALITÀ**

**Ingrosso e dettaglio  
Prodotti Alimentari e Prodotti Tipici**

Via Pettinella - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 62455 - Fax 0583 62943  
Email: [fli.suffredini@libero.it](mailto:fli.suffredini@libero.it)

**IL PARCO<sup>1</sup>  
IMMOBILIARE**

**AGENZIA DI  
INTERMEDIAZIONE  
IMMOBILIARE  
REAL ESTATE AGENCY**

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga  
*geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991*

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARG. (Lu)  
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: [orsettibrunello@ti.it](mailto:orsettibrunello@ti.it)  
web (vendite) [agenzie.casa.it/ilparco.htm](http://agenzie.casa.it/ilparco.htm) - web (affitti) [www.houseintuscany.biz](http://www.houseintuscany.biz)

**Pieruccini & C. s.a.s.**

**ATTREZZATURE ALBERGHIERE**  
Via del Commercio, 8/F Capezzano Pianore  
Camaiore - Lucca • Tel. 0584.969406 r.a. - Fax 0584.969412  
[www.pierucciniattrezzature.com](http://www.pierucciniattrezzature.com) [info@pierucciniattrezzature.com](mailto:info@pierucciniattrezzature.com)

**LAINOX®**  
Forni misti  
convenzione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti  
alberghi e comunità

**SIRMAN**  
Affettatrici e Tritacarne

**COLGED**  
Lavastoviglie e Lavabacchieri

**GRANDE CUCINE**

Villasimius.

Questi incontri sono motivo di ritrovo per condividere insieme tanti momenti ricreativi e culturali. Da tanti anni Beatrice si dedica con passione, amore e disponibilità verso tutti coloro che soffrono e si trovano ad affrontare situazioni particolarmente difficili.

Sharon Bonugli

**\* Dopo i restauri inaugurata la scuola a Villa Collemandina**

Il 17 ottobre è stata inaugurata dopo un importante intervento strutturali la scuola primaria di Villa Collemandina intitolata allo storico Garfagnino originario di Villa Collemandina Domenico Pacchi.



La scuola elementare di Villa Collemandina era chiusa già da tre anni, ed i bambini erano stati collocati temporaneamente presso la sede comunale ove erano state creati degli spazi adeguati per poter garantire le lezioni. L'intervento sul plesso scolastico, finanziato quasi completamente con fondi ministeriali, di circa € 300.000,00 ha riguardato in primo luogo la messa in sicurezza complessiva della struttura dal punto di vista sismico, poi si è indirizzato sull'impianti elettrici ed idraulici, sul tetto, con la previsione di un impianto di riscaldamento a pavimento.

All'inaugurazione oltre agli amministratori del Comune di Villa Collemandina, il Dirigente scolastico dell'Istituto Comprensivo di Castiglione Garf., erano presenti il Sindaco di Pieve Fosciana, un rappresentante del Comune di Castiglione di Garf. nonché il Presidente della Conferenza dei Sindaci della Valle del Serchio per la scuola

Renzo Pia.

Negli interventi, tenuti durante la cerimonia è stato evidenziato come la nuova struttura messa in sicurezza rappresenta un importante momento per tutta la comunità. I nostri bambini potranno vivere le loro vicende scolastiche in un ambiente sano ed in totale sicurezza.

Inoltre la riapertura di una scuola per una piccola realtà ha un significato simbolico importante, quello di una comunità che guarda al proprio futuro con speranza ed in senso positivo.

Infatti la formazione delle nuove generazioni e quindi dei cittadini di domani rappresenta sicuramente uno degli obiettivi più importanti di classe politica lungimirante.

Attualmente la scuola primaria di Villa Collemandina è composta da circa 30 alunni, da notare che il plesso scolastico è collocato nelle vicinanze degli impianti sportivi comunali, potendo così i bimbi andare e giocare in sicurezza in un ambiente adeguato.

**\* La Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca entra nel capitale della Banca del Monte di Lucca.**

Gli accordi sottoscritti dai presidenti della Fondazione Cassa di Risparmio, Arturo Lattanzi, della Fondazione Banca del Monte di Lucca, Alberto Del Carlo e della Banca Carige, Giovanni Berneschi, prevedono l'acquisto del 20% del capitale Banca del Monte dalla Fondazione BML, che comunque rimarrà socia ancora per il 20%, rimanendo controllata al 60% dalla Banca Carige. L'intesa prevede inoltre un rafforzamento patrimoniale della BML per un nuovo piano strategico finalizzato ad uno sviluppo significativo. Soddisfazione ha espresso Arturo Lattanzi, presidente della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca, per l'operazione che ha unito le due Fondazioni locali per contribuire alla crescita di una banca che, pur facendo parte del gruppo Carige, ha radici profondamente lucchesi; uno sforzo che potrà contribuire a fare della BML un istituto sempre più importante per il nostro territorio.

**\* I comuni di Fabbriche di Vallico e Vergemoli si uniranno.** Un percorso di fusione delle due comunità limitrofe avviato dagli amministratori che si sono già incontrati per definire il percorso; è stato anche costituito

un gruppo di lavoro con il compito di mettere insieme alcune funzioni e preparare la strada all'integrazione. Un comune unico che potrà superare la soglia dei 1000 abitanti e avrà un'estensione territoriale di circa 70 kmq. Un consiglio comunale, aperto alla cittadinanza, motiverà le ragioni della scelta: nuove opportunità, mantenimento, migliore offerta e potenziamento dei servizi, un risultato importante per i cittadini, molti in situazione disagiata, di questi comuni montani che pare abbiano accolto favorevolmente l'idea. L'auspicio dei sindaci, Giurlani di Fabbriche e Giannini di Vergemoli, è quello di riuscire a fare esprimere la popolazione con un referendum da tenersi insieme alle prossime elezioni politiche che si terranno nella prossima primavera. La Regione Toscana dovrà predisporre e approvare in tempi rapidi una legge per permettere l'abbinamento della consultazione.

**\* Nuova area giochi alla pediatria di Barga grazie all'associazione ComeTe**

Sabato 10 novembre è stata inaugurata la rinnovata area giochi del reparto di pediatria dell'Ospedale "San Francesco" di Barga. L'associazione, con una donazione di circa 7 mila euro, ha provveduto all'acquisto di quattro televisori con lettore dvd, installati nelle camere dei piccoli ospiti del reparto e presso la sala giochi, a sua volta attrezzata con tanti giochi da interno e da esterno. Alla cerimonia inaugurale sono intervenute diverse autorità a cominciare dal sindaco di Barga, Marco Bonini, il sindaco di Castelnuovo Gaddi Gaddi, il presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Mario Puppa ed altre rappresentanze delle due amministrazioni e della ASL. Sul sito internet di ComeTe [www.associazionecomete.it](http://www.associazionecomete.it) è possibile trovare tutte le informazioni sui contatti, le iniziative e la storia dell'associazione che ha sede a Castelnuovo di Garfagnana e opera sul territorio dal 2007.



## FARMACIA GADDI



Via Vittorio Emanuele, 1  
Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 62036  
[gaggi33@virgilio.it](mailto:gaggi33@virgilio.it)

**AUTOANALISI DEL SANGUE  
PREPARAZIONI GALENICHE  
E OMEOPATICHE**

**Macelleria BROGI**  
da antica tradizione  
**CARNE DI 1<sup>a</sup> QUALITÀ**

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 644214

**ADR INTERNATIONAL CENTER**  
Organismo di Mediazione - Conciliazione - Arbitrato

RESOLUTION CENTER per la Mediavalle del Serchio e della Garfagnana presso  
**Studio Dott. Davide Poli**

Via di Coreglia n.3/a - 55025 Piano di Coreglia

Organismo A.D.R. International Center s.r.l. Iscritto presso il Ministero della Giustizia al n° 532 - D. L. 28/2010

Via Carlo Piaggia n.76 int. 1 - 55012 Capannori (LU)  
Via Palestro n.3 - 55016 Montecatini Terme (PT)

Tel. +39 0583 1900236  
Fax +39 0583 1900260

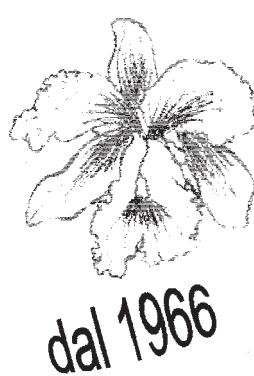
[www.adrinternationalcenter.it](http://www.adrinternationalcenter.it)  
[info@adrinternationalcenter.it](mailto:info@adrinternationalcenter.it)

**AGENZIA FUNEBRE  
Garfagnana**  
di Trito Luigi, Lugenti Patrizio e Biagioni Corrado  
Castelnuovo di Garfagnana - Piazza al Serchio  
Tel. 0583 62400

Tel. 0583. 62400  
Cell. 337 530036

**24 h su 24**

**Castelnuovo di Garfagnana**  
Via della Centrale, 6/b



# AGENZIA ONORANZE FUNEBRI Biagioni Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449  
Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009  
SERVIZIO 24 ORE SU 24

## Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta



Tel. 058362208

PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINTI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA  
*SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE*

## IL PUNGOLO

di Niccolò Roni

### LA POLITICA DELLA MARMOTTA

E' mia ferma opinione che certi animali siano esseri nettamente più intelligenti rispetto alla specie umana. La marmotta è un chiaro esempio di ciò: infatti solo un essere in possesso della capacità di prevedere ed interpretare il corso degli eventi storici (tipica dei grandi statisti), dopo aver trascorso i mesi più freddi dell'anno dormendo beatamente nella sua tana, potrebbe riapparire in primavera sfoggiando quell'espressione serena e tranquilla di chi aveva già capito tutto!

Del resto, guardando alla nostra realtà, se decidessimo di seguire l'esempio della marmotta e ci rintanassimo in letargo per sei mesi, pensiamo davvero che al nostro risveglio troveremmo grosse sorprese?

Molto probabilmente la decisione sull'ubicazione dell'ospedale unico non sarebbe ancora presa ma rimandata, per l'ennesima volta, a data da definirsi; la Rocca Ariostesca, nonostante i contributi annunciati e le cittadinanze onorarie conferite, si troverebbe nell'attuale (pessimo) stato; il complesso della ex Valserchio continuerebbe ad assomigliare a una stazione lunare abbandonata! Il parcheggio del Teatro Alfieri sarebbe ancora da ultimare; le macchine continuerebbero a parcheggiare impunemente in Piazza Umberto e i commercianti raccolgirebbero ancora le firme per chiuderla al traffico; la nuova sede del giudice di pace non si sarebbe ancora trovata; l'Abate mitrato non avrebbe ancora deciso se abbattere o ristrutturare la sala parrocchiale; il programma delle Settimane del Commercio 2013 sarebbe il solito programma della Settimana del Commercio 2012 (tra l'altro molto simile a quello della Settimana del Commercio 2011, 2010&..); il Carnevale continuerebbe a non farsi ma se si facesse il rione "La Madonna" vincerebbe! Il parcheggio di Piazza della Repubblica sarebbe ancora a pagamento e la gente seguirerebbe a non parcheggiarvi o a non pagare.

Forse l'unica novità potrebbe riguardare la soppressione dell'Unione dei Comuni con la conseguente nascita di un nuovo ente, il Carrozzone della Valle, ancora più inutile del precedente e al quale il Comune di Castelnuovo continuerebbe a non aderire!

Non credo sia necessaria l'intelligenza e il talento politico della marmotta, per comprendere che, vista la situazione complessiva, si può dormire tranquilli!

## Notizie Liete

\* Lo scorso 15 settembre in Palazzo Orsetti a Lucca si sono uniti in matrimonio Marco Cervioni, figlio del nostro prezioso collaboratore Enzo, e Chiara Criscuoli. Dopo la cerimonia gli sposi hanno salutato parenti e amici in una lunga e gioiosa serata presso la villa "La Badiola"

Auguri e felicitazioni da parenti amici e dalla nostra redazione.



\* Lo scorso 9 ottobre si è brillantemente laureata all'Università degli Studi di Pisa Daniela Pedrini di

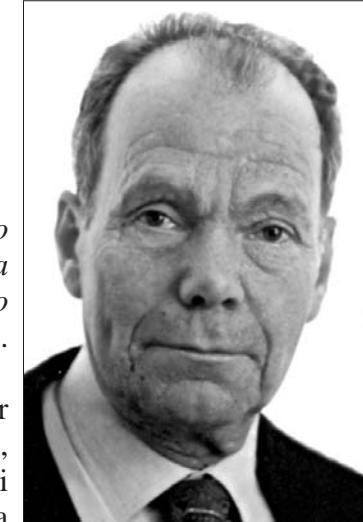
Camporgiano. La neo-dottorella ha conseguito la laurea in ingegneria aerospaziale discutendo la tesi "Theoretical modeling of low-current hollow cathodes" e riportato la votazione di 110/110 e lode. Grande felicità dei genitori Adriana e Giovanni, del fratello dr. Gianluca e dell'amico di famiglia Mario Angelini. Vivissime congratulazioni da parte di tutti gli amici che si sono stretti intorno a Daniela per festeggiare il traguardo raggiunto.

## TRISTI MEMORIE

\* Anniversario

**Orlando Orlandi**  
15.12.2011 - 15.12.2012

*La giornata ha 24 ore  
La vita ha anch'essa il suo  
inizio e la sua fine. Una  
scadenza, un certo periodo  
di tempo è a disposizione.*



Ci lasciava un anno fa per salire al Cielo dei Giusti, Orlando Orlandi, nativo di Castelnuovo di Garfagnana ma residente in Svizzera dove ha svolto con apprezzamento l'attività di metalmeccanico che lo ha portato a viaggiare e conoscere diverse nazioni come Libia, Venezuela e Iran. Con infinito rimpianto lo ricordano a quanti lo conobbero la moglie Celsiva e la sorella Emilia.

\* Castelnuovo di Garfagnana  
+ 21.10.2002 21.10.2012  
**Aldo Bertoncini**

*"Sono passati dieci anni dalla tua scomparsa ma il tuo ricordo rimarrà sempre vivo in noi".  
Ti ricordano con tanto affetto e nostalgia la moglie, i figli, le nuore, i nipoti e la pronipote*

**SMAI**  
COMPUTER

VENDITA E ASSISTENZA  
PRODOTTI PER UFFICIO

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA  
Tel. e Fax 0583.641077

**dal 1947**

OLIO EXTRAVERGINE  
DI OLIVA

caffè  
Bei & Nannini  
LUCCA

**Rossi Emiliano s.r.l.**

Pieve Fosciana - Lucca

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)  
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)  
E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it

**SCUOLA GUIDA**

**AQUILINI** simone  
www.simoneaquilini.it

**BOLLI**  
**AUTO**

**Passaggi di proprietà  
Visita medica in sede**

- CASTELNUOVO di GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

E-mail: info.aquilini@alice.it

**AGENZIA PRATICHE AUTO**

**OFFICINA MECCANICA  
LUCCHESI & C. S.N.C.**

Riparazione attrezzi industriali,  
macchine movimento terra e agricole  
Articoli tecnici - Oleodinamica  
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fer mi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric. aut)  
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARF AGNANA

**Bar-Trattoria da Lori**  
di Tognocchi Loredana

Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125  
55032 CASTELNUOVO GARF AGNANA (Lu)

Bar • Albergo • Ristorante

**Il Casone**  
di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048



porge sentite condoglianze a tutti i familiari, al marito, ai figli Nicola, medico a Londra, Bruno, insegnante Isef, Francesca, avvocato e Maurizio, architetto.

\* Anniversario

Castelnuovo di Garfagnana  
**Carmela Boschi ved. Lupi**

12.11.2011 - 12.11.2012

"Cara Mamma, è già trascorso un anno da quando te ne sei andata, ma nel mio cuore ci sei sempre e vi rimarrai in eterno. Con tutto l'amore possibile, Tiziana"

\* Valda Valdrighi e Ardelio Papi

Il 6° anniversario dalla partenza per un mondo in teoria migliore raccontato dai protagonisti

Questa volta Vi scrivo io, Ardelio, in quanto Valda è troppo occupata nel gestire il grandissimo successo avuto come protagonista dell'operetta "Il diavolo in Sacrestia" nella parte della canzonettista Fleurette; il copione lo ricordava benissimo perché lo aveva interpretato in teatro a Castelnuovo di Garfagnana negli anni della sua gioventù. I più felici della riuscita dello spettacolo sono stati i quattro angeli trombettieri che penso non si siano mai divertiti tanto, uno di loro per la foga messa nel suonare ha quasi avuto un collasso.

In conclusione ci è stato richiesto di farne altri di questi spettacoli e a questo punto abbiamo avuto un colpo di genio, anche se Voi potreste chiamarlo ricatto.

Per ogni serie di spettacoli avremo diritto ad un giorno di assoluta libertà, come anime, in un luogo che tanto abbiamo amato, sentiremo i profumi delle giunchiglie dell'Orecchiella, dei bucaneve dell'Isola Santa, dei fiori di zafferano di cui spesso si colora la Garfagnana e, nel mio caso, dei castagni e delle piccole querce del Mugello. E' per questo che siamo tutti al lavoro e della nostra prossima felicità Vi racconteremo in seguito.

Auguri a tutti da parte nostra...

N.B.: In ricordo di chi è ancora vivo nei nostri cuori.

\* Il giorno 24 ottobre si è spenta in Siena, all'età di 90 anni, la professoressa Leda Bianchini. La messa funebre, officiata da don Giancarlo Da Valle, si è svolta nella chiesa parrocchiale di Camporgiano alla presenza dei

nipoti, dei cugini Alessandro, Carlo e Franco Bianchini e di molti fra parenti e amici di famiglia.

La professoressa Leda infatti aveva svolto la sua carriera di insegnante nella scuola media di Piazza al Serchio poi in quella di Camporgiano sempre con professionalità e grande impegno tanto da essere stata incaricata, per alcuni anni, a ricoprire il ruolo di preside della scuola media "G. Pascoli" di Castelnuovo Garfagnana e, in un secondo tempo, di vice-preside. Attiva nel campo delle associazioni religiose è stata eletta, negli anni Sessanta, consigliere comunale e poi vice-sindaco svolgendo sempre con serietà e competenza questo impegno e meritando stima e profondo rispetto da parte di tutti.

La salma è stata tumulata nel cimitero di Camporgiano. Ai nipoti Grazia, Paola, Fernanda e Giuliano, i sensi del più vivo cordoglio da parte di tutta la popolazione di Camporgiano unitamente a quello del nostro giornale di cui è stata affezionata lettrice.

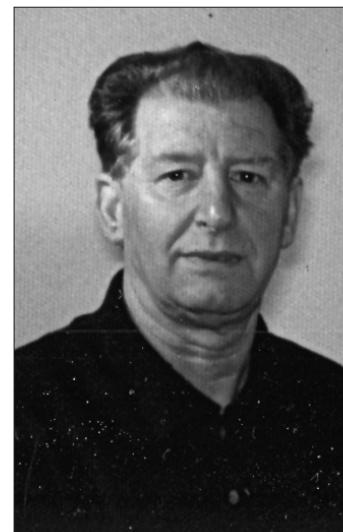
\* Castelnuovo di Garfagnana  
28 novembre 2009 -- 28 novembre 2012  
**Irma Bertoi ved. Bertoncini**

"Cara Mamma, basta una vecchia enigmistica con alcuni cruciverba completati con una bella scrittura, la Tua, inconfondibile, per farci tornare nella mente le immagini di quei momenti quando trascorrevi un po' di tempo leggendo o, come spesso dicevi, ad allenarti la mente risolvendo giochi enigmistici. Conserveremo questo giornalino insieme ad altri piccoli oggetti che ci riportano a Te con tanti bei pensieri che si rincorrono nella mente e nel cuore. Sono tre gli anni passati da quando non sei più con noi, vorremmo riabbracciarTi e dirti ancora quanto Ti abbiamo voluto bene."

La ricordano con grande affetto le figlie Anna e Carla con le loro famiglie.

\* Gragnanella,  
Castelnuovo di Garfagnana  
**Carlo Rocchiccioli**  
+ 10 ottobre 2007  
- 10 ottobre 2012

"Sono trascorsi cinque anni da quando ci hai lasciato e ogni anno che passa aumenta la tristezza per non aver più con noi.  
Ma i momenti trascorsi insieme sono frammenti di luce che illuminano ogni attimo il dolce ricordo che abbiamo di te, ed è proprio quel ricordo che ci dà la forza per affrontare coraggiosamente la vita e che accompagnerà sempre il nostro cammino."



**AGRITURISMO e B&B VENTURO**



Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Appartamenti, camere,  
parcheggio,  
piscina, giochi per bambini,  
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: www.garfagnana.it/venturo  
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545

**CARROZZERIA**  
di  
**LOMBARDI SILVANO**  
Castelnuovo Gar. f.

Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558

DAL 1918 A CASTELNUOVO  
**CALZATURE**  
**Romolo Pocai**

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARF AGNANA  
Tel. 0583 62408

**Suffredini**  
S.N.C.

ATTREZZATURE PER NEGOZI  
PESI E MISURE  
COLTELLERIA - ARROTINO

Via O. Dini, 3/c - 55032  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

**OLIVETTI TECNO SYSTEM S.R.L.**  
VENDITA MACCHINE PER UFFICIO

CONCESSIONARIA **olivetti**

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo G. (Lu)  
Tel. 0583 65679 - Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it

**Carli**  
Già Artigiani Orafi dal 1655  
Argenteria Gioielleria Orologeria  
Via Fillungo, 95 - Lucca  
Tel. 0583 491119

**IDROTHERM**  
2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com  
internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002